

X^e Journée scientifique Realiter

« La terminologie panlatine au service du citoyen »

Academia de Studii Economice din București

16 octobre 2014, Bucarest (Roumanie)

La X^e Journée scientifique de Realiter se propose d'examiner le rôle de la terminologie panlatine à travers les interventions des États, des gouvernements, des organismes intergouvernementaux, des organisations internationales et des institutions devant communiquer leurs actions et leurs résultats dans la langue nationale et seconde à leurs citoyens.

Ces analyses relatives à des questions de communication institutionnelle peuvent se dérouler autour de nombreux sujets, entre autres :

- la communication des directives concernant la vie administrative du citoyen ;
- la communication de normes et de conseils pour la santé du citoyen ;
- le partage de connaissances des réalités techniques et productives du pays au citoyen.

Les conférences, les communications et les posters vont approfondir les sujets suivants :

- 1) le rapport entre terminologie et politique linguistique dans la promotion du multilinguisme ;
- 2) la création néologique et la normalisation pour le citoyen ;
- 3) la terminologie et l'amélioration des services au citoyen ;
- 4) les problématiques terminologiques de la communication au citoyen.

Les propositions de communication (environ 400 mots), rédigées dans une des langues officielles du Réseau, devront être envoyées au Secrétariat de Realiter (realiter@unicatt.it) en format PDF ou en format doc au plus tard le **30 avril 2014** et devront être accompagnées des coordonnées de l'auteur ou, le cas échéant, des auteurs.

Dans le document en PDF ou doc doivent figurer uniquement le titre et la proposition de communication; aucun élément qui puisse identifier le ou les auteurs ne doit y apparaître. Dans le message électronique destiné au Secrétariat (avec en pièce jointe le document en PDF ou en doc), le nom de l'auteur ainsi que l'institution d'appartenance doivent être spécifiés clairement.

Toutes les propositions reçues seront soumises à l'évaluation du comité scientifique. Les notifications d'acceptation se feront pendant la première semaine du mois de juin 2014. Les propositions acceptées pourront être présentées sous forme orale pendant les séances du colloque et aussi sous forme d'affiche dans une salle attenante en présence des auteurs, selon les indications qui seront fournies par la suite.

Les textes des communications acceptées devront être transmis au Secrétariat de Realiter au plus tard le **30 septembre 2014**.

Les langues dans lesquelles seront dispensées les communications de la journée sont celles utilisées dans les travaux de Realiter. Le service d'interprétation simultanée n'est pas garanti. Toutes les présentations seront faites dans une salle avec un PC et un vidéoprojecteur.

Calendrier :

Date limite de réception des communications : **30 avril 2014**

Notification d'acceptation des propositions des communications : **30 juin 2014**

Réception de la version définitive : **30 septembre 2014**

Comité scientifique :

Ieda Maria Alves, Universidade de São Paulo

Maria Teresa Cabré Castellví, Universitat Pompeu Fabra

Manuel Célio Conceição, Universidade do Algarve

Loïc Depecker, Université de Paris III

Joaquín García Palacios, Universidad de Salamanca

Estela Lalanne De Servente, Colegio de Traductores Públicos de la Ciudad de Buenos Aires

Nicole Sévigny, Bureau de la traduction/Translation Bureau (BT)

Corina Lascu Cilianu, Academia de Studii Economice din București

Bénédicte Madinier, Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF)

Manuel Núñez Singala, Universidade de Santiago de Compostela

Maria Pozzi, Colegio de México

Danielle Turcotte, Office québécois de la langue française (OQLF)

Maria Teresa Zanola, Università Cattolica del Sacro Cuore (UCSC)